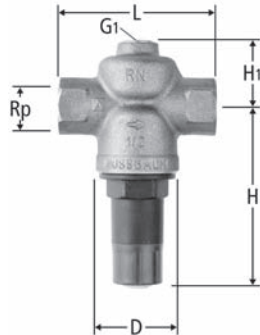


**Druckreduzierventil
PN 16 für Apparate-
Anschluss**

**Réducteur de
pression PN 16 pour
appareils ménagers**

**Riduttore di pressione
PN 16 per allaccia-
mento apparecchi**



12038

Druckreduzierventil PN 16

Sekundärdruck 4 bar eingestellt, Federbereich 1 bis 5 bar für Wasser bis 30 °C und Druckluft für Getränkeautomaten, Waschautomaten, Kaffeemaschinen, Hochdruckreiniger usw.

Réducteur de pression PN 16

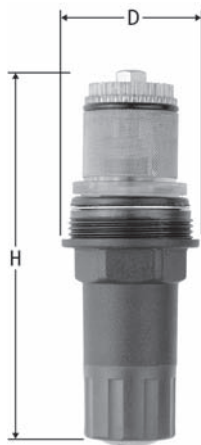
pression secondaire standard réglée à 4 bar, plage de réglage de 1 à 5 bar pour eau jusqu'à 30 °C et air comprimé pour distributeur de boissons, machine à laver, machine à café, nettoyeur à haute pression, etc.

Riduttore di pressione PN 16

pressione secondaria regolata a 4 bar, campo di regolazione da 1 a 5 bar per acqua fino a 30 °C e aria compressa per distributori di bibite, lavatrici, macchina a caffè, idropultrici, ecc.

Rotguss / Bronze / Bronzo

	G1	L	H	H1	D	Rp					Art.-Nr. Art. n°	suissetec
3/8	1/4	70	88	32	40	3/8					12038.03	613.112
1/2	1/4	75	88	32	40	1/2					12038.04	613.113



93014

Patrone, zu Druckreduzierventil 12038

Sekundärdruck 4 bar eingestellt, Federbereich 1 bis 5 bar für Wasser bis 30 °C und Druckluft Einstellgriff blau

Cartouche, pour réducteur de pression 12038

pression secondaire standard réglée à 4 bar, plage de réglage de 1 à 5 bar pour eau jusqu'à 30 °C et air comprimé poignée de réglage bleue

Cartuccia, per riduttore di pressione 12038

pressione secondaria regolata a 4 bar, campo di regolazione da 1 a 5 bar per acqua fino a 30 °C e aria compressa manopola di regolazione blu

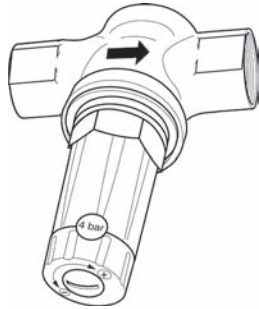
Kunststoff / Matière synthétique / Materiale sintetico

	H	D									Art.-Nr. Art. n°	suissetec
3/8 / 1/2	100	36									93014.21	421.152

Druckreduzierventil PN 16 für Apparate- Anschluss Montage- und Wartungsanleitung

Réducteur de pression PN 16 pour appareils ménagers Instructions de montage et d'entretien

Riduttore di pressione PN 16 per allaccia- mento apparecchi Istruzioni di montaggio e la manutenzione



Einbau

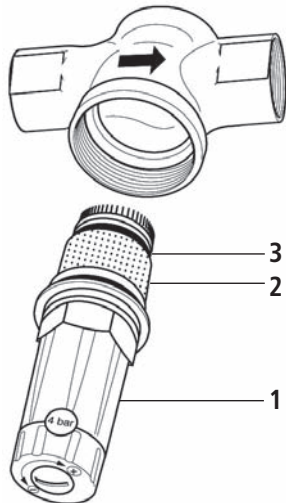
Druckreduzierventil spannungsfrei, in Fließrichtung, mit **Patrone nach unten** einbauen. Dadurch verringert sich die Verschmutzungsgefahr in der Sitzpartie. Das Druckreduzierventil funktioniert jedoch auch in jeder anderen Lage.

Montage

Monter le réducteur de pression, sans contrainte, dans le sens d'écoulement, avec la **cartouche positionnée vers le bas**, cela réduit le danger de dépôts sur le siège. Le réducteur de pression fonctionne également dans toutes les positions.

Montaggio

Installare il riduttore di pressione nella direzione di flusso, **con la cartuccia verso il basso**. In questo modo, si riduce il rischio d'infiltrazione di sporcizia nella sede. Il riduttore di pressione funziona però in qualsiasi altra posizione.



Wartung / Reparatur

Zur Wartung oder Reparatur muss das Druckreduzierventil dank dem Patronenprinzip **nicht ausgebaut** werden.

- Patrone (1) lösen und herausziehen
- Grobfilter (2) und Funktionsteile mit Wasser reinigen, bei Bedarf Patrone austauschen
- O-Ring (3) ausreichend fetten (mit Silikon-Armaturenfett), Patrone einschieben und bis auf Anschlag festziehen (24 Nm)

Entretien / Réparation

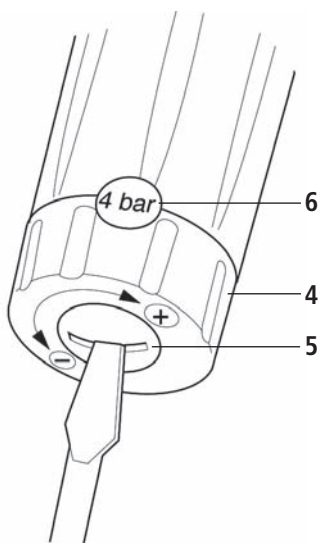
Grâce au principe de la cartouche, **on évite la dépose** du réducteur de pression lors d'un entretien ou d'une réparation.

- Dévisser la cartouche (1) et la retirer
- Procéder au nettoyage du filtre (2) et des parties de fonctionnement, si nécessaire changer la cartouche
- Graisser le joint torique (3) avec de la graisse à base de silicone, insérer et visser jusqu'à butée la cartouche (24 Nm)

Manutenzione / Riparazione

Per la manutenzione e la riparazione, grazie al principio della cartuccia **non occorre smontare** il riduttore di pressione.

- Allentare ed estrarre la cartuccia (1)
- Pulire con acqua il filtro a maglie larghe (2) e le parti funzionanti, se necessario sostituire la cartuccia
- L'O-ring (3) ingrassare sufficientemente (con grasso a silicone), inserire e serrare fino alla battuta la cartuccia (24 Nm)



Druckverstellung

Der werkseitig eingestellte Sekundärdruck darf nur durch den **Sanitär-Fachmann** verändert werden.

1. Kennzeichnung der Druckeinstellung (6) entfernen
2. Sicherungsschraube (5) lösen
3. Druckeinstellung ändern:
 Druck erhöhen: Einstellgriff (4) im Uhrzeigersinn drehen (+)
 Druck reduzieren: Einstellgriff (4) gegen Uhrzeigersinn drehen (-)
4. Kontrolle der Druckeinstellung bei Nullverbrauch, nach kurzzeitiger Entlastung der Verbraucherseite
5. Schritte 3 und 4 beliebig wiederholen
6. Sicherungsschraube (5) festziehen

Réglage de la pression

Le réglage original de la pression secondaire ne peut être modifié que par un **installateur sanitaire**.

1. Enlever le signe distinctif du réglage de la pression (6)
2. Desserrer la vis de blocage (5)
3. Modification de la pression secondaire:
 Pour augmenter la pression:
 tourner la poignée de réglage (4) dans le sens des aiguilles d'une montre (+)
 Pour diminuer la pression:
 tourner la poignée de réglage (4) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (-)
4. Effectuer un soutirage sur la pression réduite afin de la stabiliser. Contrôler la pression secondaire
5. Si nécessaire, répéter à volonté les points 3 et 4
6. Serrer la vis de blocage (5)

Regolazione della pressione

La pressione secondaria regolata in fabbrica può essere modificata unicamente dallo **installatore sanitario**.

1. Togliere il contrassegno della regolazione della pressione (6)
2. Allentare la vite di sicurezza (5)
3. Modificare la regolazione della pressione
 Aumentare la pressione: girare la manopola di regolazione (4) in senso orario (+)
 Ridurre la pressione: girare la manopola di regolazione (4) in senso antiorario (-)
4. Controllare la regolazione della pressione con consumo zero, dopo un breve scarico del lato consumatore
5. Ripetere a piacere i passi 3 e 4
6. Stringere la vite di sicurezza (5)